

..... [p1]

Heer en Vriend Gezelle,¹

Noenestond is in den haverband gebonden² = de noenestond scheidt uit met haveroegst = September.

Achter Couckelaere kermisse (1^e Zondag van haveroegst) is er geen noenest(ond)³ meer. Ik heb ook gehoord:

Als den eersten hooihopper is geboren

is de noenestond verloren.

of:

hooihopper geboren

noenestond verloren

Zou dat wel te kennen geven dat vroegertijd de noenestond met den hooitijd uit was. Ik heb daar geen bescheid over vernomen.

Een handsvul' wijte heb ik nooit gehoord, maar zal dat niet in verband staan met weete, weyte = terwe.

Pandere en zandere. Ik vinde in Hübner's Naturlexicon sander = perea, barsch. Dat is duitsch, maar is het misschien ook geen oudvlaamsch en zou die spreuk niet beduiden: hij is vertrokken met den pander en den baars, den visch erin, met den contenant en den contenu.

Is die spreuke geen zeestrandspreuke? geen visschertale?

Ik heb gister een schoon beeldrijk woord gehoord:

.....

1 De locatie van het origineel is onbekend. De brief is enkel in dit afschrift van F. Baur beschikbaar. (Ook enkele citaten in: Caesar Gezelle. Voor onze misprezen moedertaal. Castricum: Dante Alighieri, 1923, p.90-91).

2 De eerste drie lemma's zijn reacties op vragen van Gezelle in: Bijblad van Loquela: 6 (Pietmaand 1886) 5, p.6. Het antwoord van Karel De Gheldere werd opgenomen in het oktobernummer.

3 F. Baur vult de afkorting aan tussen rechte haakjes.

Grimbaarden:⁴ hij zat te kijken naar de kaarte en sprak geen enkel woord maar grimbaardde van tijd tot 'ne keer.
Rire dans sa barbe.

Neme de eer u te groeten, met handen en voeten.

D^r Karel de Gheldere.

.....

4 Deze taalvondst van Karel De Gheldere werd opgenomen in: Zantekoorn. In: Loquela: 6 (Bamesse 1886) 6, p.42. Gezelle gebruikte het woord ook in het twaalfde hoofdstuk van zijn vertaling van The Song of Hiawatha: "de oude, grauwegekte grimbaard!"

Briefbeschrijving

Verzender	De Gheldere, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[09/1886]
Verzendingsplaats	Koekelare (Koekelare)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar en in afschrift van F. Baur; datum gereconstrueerd op basis van de briefinhoud: brplaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar en in afschrift van F. Baur; datum gereconstrueerd op basis van de briefinhoud: brplaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	brieffragmentje (grimbaarden): In: Zantekoorn. - Loquela. - Jrg. 6 (Bamesse 1886) nr. 6, p.42; Caesar Gezelle. - in : Voor onze misprezen moedertaal. - Castricum : Dante Alighieri, 1923, p.90-91

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie van F. Baur

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 11,12
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle 25989

Inhoud

Incipit	Noenestond is in den haverband gebonden
Samenvatting	reacties op vragen van Gezelle in: Bijblad van Loquela. - Jrg. 6 (Pietmaand 1886) nr.5, p.6
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[09/1886], [Koekelare], Karel De Gheldere aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
